

PÃiÃd êßWOwV ok (Autppoiesis) × ìwëßJßNPA êoßòN æÐÈI êk qC êpG - .c.p0Æk

Äep- qC éÆ ÙìOwç ÙD×kßh kßVp qC ÐÁOw× í Oì· ÁÐ éf I ÁO· × Þ ÙìÙk í × êpçjO× MòkßVß× ÌO ÙD×kßh , Ìç ÙDwìC Ì×
êcæI ÙÙÆ ùDÁ Ðìk , P³p· × qC d ÝecÞ ÙeocK ÙDðecDOD Þ KÐOµC ÙA kpÆOÆ Þ kßVp éf ..Þ í GçN× , êpÛç , í Øjµ
ÌDèUA Ì× éÆ í ÌDç Pì· ÁÐ , ÙìÙj ÇF Dç Pì· ÁÐ ÙA qC PµD-Ç Dè Þ y pænI éf Ùç ÌO ÙqÈèk éÆ PvÌ× êQF
í Ùep³Akßh êoßòN ok éÆ Pvc êc éfòw× "í WÈØç" Þ Í BGÁ koß× " Pì· ÁÐ" Ýec kßVp . Ùì×Ù í × "í · ÁÐ" Þ Í BØj WèV
kpiÉI × oQÁ í Øjµ Ç çpTJ koß×

qC × J ÞC .I zDF í × (í Ìz-BÈDìOwv ok êkÔì× 1928 I ÌB0×)Maturana DÙBßN× , éep²Ù Ýec oDhÈ ÙDìUF
éF Ä³B× êkÔì× 1958 Í Dv ok .kpo í × ÙDOWIÈOC éf (í ×ßNDA) fëp; N Ùjµ Ðì¥eN êQF í Ìz ok í ÇzrJ ÝOhß×A
ok í NÁiÁeN oDÆ Í Dv Þk qC × J Þ kßZ í × Dçep×A koÞoDç æÐÈj Ùk qC í vDÙz Pwëq éOzo ok QOÆk éVok nhC
êsßìßI f æI Çj Ùk KDOvc ÙOßÛ· f Þ kkpÉ í × qDf Ç èßh èoI J Ýì×qpv éf êkÔì×1969 Í Dv ok PVBZDvD× í Ù³ßOìOwC
Í B»j × BÈDìOwv æÐÈj Ùk ok PhDÙz êsßìßI f æDf ok í fPvN MDÁiÁeN æÐÈj æ×qÁ Í BOW× pèl × Í Dd Ýjµ ok Þ
éF êkÔì× 60 èçk -vcÞCok Pvc éOzCk í G¥µ ÙOwiv êsßìßI f æÐÈj í ×ßNDA éf êc ætèÞ éÁOµ éÆ èÞ . kßZ í × oDÆ éf
í Øè× ÐìDw× æDf ok ÌO kßh í ØOwiv æÐÈI êk Þ I çk í × éfòC ÌO í Ùep³Akßh éep²Ù , Varela ÓOÞ y oDçØç ÁDjNC
êoßòN Þ PhDÙz êoßòNok I èI V èDç Tef oBex éÆ I ÙÆ í × ÙDf , í · ÁÐ ÙDèV Þ ÙDfç , PhDÙz , æI Ùq kßVß× ÙBZ

.I zDF í × í Øjµ
ÙÙÆí × í · v Þ Öc éO³pÉ Ç ÌJ ÌO" Pì· ÁÐ í vDÙz Pwëq" EDOÆ ok DÙBßN× y ÞO ÙDØç , éep²Ù ÝecDf í ÌDÙZA êQF DVÙec ok
.ÙÙÆ fëp; N Þ BÈqDf éæ Òh oß®f ÌO éep²Ù Ýec êcßOex , I ÙOwç æI ÌaìJ HÍ°C éÆ í Øìçj× Äep· N Þ fì ·ßN æpØçç
kß¥Á× Þ ½ I ç **

Þ Ç ècI Ìj í ÈÙBÉ Z Þ I ÙÆ y DçÙÆ í vDÙz Pwëq éæpp ok ÌO PhDÙz éÆ I ÙÆ í × y ÒN uDÙz Pwëq Èè ÙOßÛµ éf DÙBßN×
ok í Npìì»N Dè Þ pìì»N TµDf í G¥µ ÙOwiv êsßìßI f ok èpìì»N èÙBÉ pç éçÙec .I ç I f ÙDj Ù ÌO " í çDÈAKßh" Þ " ÙDfç" kpÆOÆ
"í çDÈA" Ýec í Íp .I zDF æI èI J Ýec Ùkßf ÈêsßìßI f êQF ècæI ÙÙÆ ùDÁ Ðìk I OßN í × , kßZ í × PhDÙz Þ í çDÈA Þ ØiÁ ok
...? PvdWÆ ÙA ´BÁÞ rÆp× Þ Ðex ?kßZ í × æDÈA èÙBÉ Z Þ í wÆ éZ ? PwìZ
: ÙìÙÆ í × éVBN í Ùep³Akßh ÈèòòN æÐÈI êk ok êc éeDj ÙìçDj× éf , ´B´´ß× pN ÄìØµ Áok êQF
Ìç ÙOwiv Þ p²Ù ´B´´ß× , Mod²Ù ÈØµ , p±DÙ **

I ÙOßN í × p±DÙ Þ k Ýec) pÈek p±DÙ Èè èQF Ùç ÙA .Pvc p±DÙ Èè I êk qC , kßZ í × í vopf éÆ èrìZ pç

þ "Áp¾" éÆ kI ÚBij í × ´ BÅþ éf í OÅþ - Å¾Mod²ÚÝécþ "Mod²Ú" qç Pvc ModGµ "p±DÚ" È è ÐØµ .(I ÚZDF í Çè þ I ÚÚDÇ
 .Pvc í çÚÚ× p±DÚ kBVþ ,I ZDGÚ ÚÇþ¾ «pz Ýéc pÉC (IPwç í ¾Æ æqçl Ú éf P· ig- ok éÆ) I zdf é0zÇk kBVþ í µBÚN
 "p0wf " çpÚA éÆ é0¾É oçpÁ í ÚB×çþij ok "I dþ" . Úi×DÚ í × "I dþ" ð rIZ ÚA Ú× þ I zdf èrIZ pç I ÚBNI í × p²Ú ´ B´ B×
 ok I ÚBNI í × p±DÚ È è .kz í × MþDçÚ× pÈèk èDçl dþ Df y kBH p0wf ok ,p²Ú koB× I dþ pç . ÚiÚBh í × Medi Úm
 .é0vBij Úef ´BÚ Dè þ ækDv ´BÚ :I çk rIØN ð I dþ ÁiØi × ´ BÚ þk kBH Mcl çDj × Ýid
 DeÚN éÇè0B®F ,I zdf í × y kBH p0wf Df ÐDÁO× ´ Fçp qç èC éµBØW× , ÐÆ È è ÚÇSÚ· F þ kBH Pì×DØN ok ækDv I dþ È è
 èp0j iF èDç í vopf éf UDì0dç , Pì×Dh Ýéc0j Ú× Åok èçf ,p±DÚ .I çk í × éf0ç ð éÚÈ è Pì×i z È è Dè þ Pì×Dh È è
 Dè þ Ýi×DÆ èçVC èrì×A Úç éf ÚBèl × ð kBH Pì×Dh é0vBij Úef I dþ éÆ í ÍDd ok .kocl Ú I dþ ÚA ÚDØ0hdv ok
 èDçl dþ éf çpÚA DN I Úq í × ÐièNþ éérWN éf Pvk , £ ÇBh ÚA èl G× Åok èçf p±DÚ þ I z Df í × y kBH MþDçÚ× Ýç· F
 p¾Úµ þk ,Dç I dþ ´BÚ Ýécok D× .I ÚDwç pÈèl Çè Df D0wæc Dè þ DèBj - Fçp è0çk ,é0vBij Úef I dþ èçVC .I ÚÆ Dèl GNþN ækDv
 pÈDj Ú éÆ Pvc I dþ ÚA kBF þ Pìçþ pÈ Ýiì·N , I dþ pç ÚD×çDv . Úiçk í × | i i j N ð I DØ0hdv þ í Ú×çDv
 í ÚBèpÈk í Ú·× éf Úçl i×Ýécok í ðèl GN èÚBèpç .I zdf í × ÚA èDç æ0Dpçij Ýif kBVþ× èDèB þ D0wæc - Fçp éµBØW×
 I ÚBNI í × ÚDØ0hdv Ýéc .I ÚÆ í × | i j × ´ i ex ok ð I dþ ÚA PíDd þ ÐÇZ , I dþ pç ÚDØ0hdv .Pvc0BÆN× I dþ èBçD×
 ÚDØ0hdv æ0BØç DèBj þ é0vBij Úef I dþ È è . PwiÚ I dþ ÚA í 0içþ Mçpìi»N éíÚ× éf ÚA èDç í ÚBèpÈk þ I ÚÆ pìi»N
 qç I dþ ÚA , MoB× Ýéc pì° ok I Ú× í × ç0B0vc ÚA èDç æ0Dpçij æl Úçk - fo ÚD×çDv þ kBF í Þ I çk í × pìi»N ð y kBH
 í Ørðk Mçpìi»N ÐØèN MoI Á è0çk (DèBj) È i×Dèk (Ú0wiv) I dþ È è .I Dè í × Pìçþ pìi»N pÈèk I dþ éf Dè þ é0% Ýif
 Mçpì0N qç í ×Dh ækþl ex è0çk Mçpìi»N Ýéc .I zdf í × ÚA í DØ0hdv èDç PìiDÁ qç í · FN I dþ Ýécok èpìi»N pç þ Pvc
 p0wf Df (éµBØW×) Ú0wiv ÐDÁN MI z Hwd pf çpÚA Ú× éÆ I ÚBz ÐØèN ÚDèJ í FoB®F I ÚBNI í ØÚ þ I ÚDwç í Ø0wiv Úþok
 éD0vA æphÓDf þ í ÚBèpÈk éD0vA , Í Ó0hc éD0vA éf èpèNþ pç MoI Á HìNþ éf ÚiÚBNI í × pÈèk èDç Ú0wiv Df Dè y kBH
 .ÚiÚÆ Úi wÁN Óçl èlç

:kpÆ ÚDif ÝiÚZ æl Úq Ú0wiv koB× ok ð y kBH è0B0N èkØi× 1970 Í Dv ok oDf Ýiþç Ú0B0ND×
 èCé0wf (æpìWÚq) èhpZ MoB¾F ÚA ok í ÍBçj× I iBNI I Úþo éÆ I zdf í × èCé0wf þ ÚçkþÈkBH , DèBj Ú0wiv , æl Úq Ú0wiv
 èkØi× 1973 Í Dv ok þç .I iBNI èhpZ ÚkBF é0wf ÝiØç rV éf I ÚÆ pìi»N èrIZ pç I ÚBNI í × í Ø0wiv ÝiÚZ ok .Pvc
 :I çk í × èp0j iF ØDwWÚC kBH èl Úf Í B×p¾ éf ,Óoç BçwìwÚp¾ y oÇØç È ØÆ Df
 .Pvc (èrìBjBNC) Ýèp¾kBH Ú0wiv È è í Ú· è I ÚÆ í × I iBNI ð y kBH éÆ Pvc í ÚçkþÈkBH Ú0wiv , æl Úq Ú0wiv -1
 PíDd ok DèÚN Ú0wiv Ýéc .kçDv í × ð DèÚA þ æl z Ðiçj N ÇèDç Í BçjB× qç éÆ Pvc èrìBkÚC Ú0wiv È è æl Úq Ú0wiv -2
 .koçk kBVþ ÚDç×çl í DØ0hdv í Ørðk Mçpìi»N
 .kpF í × pwf kBH p0wf Df ÁiçjN þ Í kD· N Í Dd ok éÆ Pvc (é0Dì0hc pì°) èpGV ÚDØ0hdv è0çk æl Úq Ú0wiv : é×Øh oB®F
 oççN ÚDÚaØç ,kD0¾ ÁDç NC oDçÇ è éÆ í ÍØµ :Pvc í ñþÁ0vc Ú0wiv È è ,I iBNI èç æpèk í çl ÚD×çDv p-Ði F æl Úq Ú0wiv È è
 ,I zdf ÚBìwçÚB¾ è0çk éÆ èrIZ DèÚN : PwÚA èlD0Æ é²¾èx kpçjØµ ok y çl í ÚD×çDv Úè× Pì¾h pÈèk .kz í ×
 í Ú· è í Èl Úq .I ÚDwç PhDÚz è0çk æl Úq èDç Ú0wiv .I ÚÆ í × ÐØµ Í Dd ÚD×q ok - Å¾ æl Úq Ú0wiv .kz í × oççN

. (í · ØV þ êkp¾Pì·Ãß× ok HvDÙ× ÐØµ ÒDWC kCl · 0vcþ í ñÙBN ÒBè¿× éf) Ýowùk þ Ç Øk ÚkBF êpGV .Pvc í Ùif Ç ij ÐMÁ oBfr× Úowiv éÆ Pwiù í Ù· Ýè éf æl ù Úowiv æl z Ýii·N ÐGÁ qçþ êpGV ÚDØHdv Úowiv pÈC .I Úowç p±DÙ pìw¿Nþ I êk éf «Bfp× ÚìçD¿× oDìohc þ êkqá í Ìþ PvcÚowiv ÝèC P¿¿ , æl ù Úowiv í Ohdv í × ÚDØÉ p±DÙ ,I zDfPlkþl ex PhDÙz ÝèC æÉpç .Pvc í ñBÈ Ç ij Mol Á êòk p±DÙ ,I zDf æl z éOhDÙz Ýì×DÆ p±DÙ êçf éaDÙZ .I ÚÆ EDi ÚCò kBVß× êDç æò qç í Çè þ éØpÈò y kBh ÚìØÑN I eDf ætèþ éìdp× ÝèC ok ÝÍß× , Úowiv éÆ I ÚÆ .I vo í × p²ÙéF Up× þ Upç DèÙN þC êçf , I ÚzDf Ç DÙzDÙ Ð×DÆ oB®f p±DÙ êçf ÚA p0wf þ Úowiv y kBh ok éÆ Pvc êCèØDè ÚD×qDv êpGV oB®f , DVpFDJ Úowiv Èè éÇif Pwiù BV ½I ç Úowiv Èè , æl ù Úowiv Úowiv êçf ÝèC éOGIC þ KBz í × ÐMÁO× Ç ÚÆ êòk y kBh qç "Uodh" Df pÈèk - fçþo Àèp - qç DèÙN þ Pvc éowf kBh æDÈÚ éaèok qç - Ì¾ò Úowiv ÚA éÆ èp±DÙ .kßz í × ækÙk fì ÌBN ÝìÙZ p±DÙ ½p - qç DèÙN éÇif , Pwiù "cp®×" .(I ÙBN í ØÙ Úç ÚA qç pì° þ) I ÚÆ í × æl çDj × Pì·Ãç **

ÐMÁ éOÇÙ ÝèC I z ÓØµç êkÓì× 1968 Í Dv ok DÙòBN× - vBN éÆ Dç ÚBØì× Új ; Z éiÇGz èþo pf í FpWN MD·ÍD®× éWìOÙ Èèpenpç þ KBz í ØÙ ækÙk Èìç¿Nþ è I ÚF éÁG - , í Vodh Àpex ÓBç Új ; Z éiÇGz èDç Í Bìv èçf éÆ Pvc éVBN DVÚA ok þ I vo í × EDµç rÆp× éf þ æl z í - Hµµ Í B - ok éÆ KBz í × èC èDj × í ÇèpOÇIC ÚDèpV éf Ðèl GN í Vodh , Pì·Ãç qç èpæßÑ éf í ÇèpOÇIC ÚDèpV ÚA Ðèl GN De ½Dj ; ÇUC ÝèC éÆ Pvc ÝèC pOGDv éOÇÙ þ kpìÈ í × MoBß r×o Àj ; Æ kBVþ ÚA qç "í ÌhÙk "pìw¿Nþ "í Vodh" Àpex Ýif í - DGNòC × J .kþnJ í × ÒDWC ÚA Ý®f ok þ "ÚDf" Df Ð×DÆ í ÈÙçDØç ok ok ÝÇØ× piG·Nþ pìw¿Nþ "ÚDf" pÈèk èBv ok þ I zDf í × Új ; Z éiÇGz í ÌhÙk PìD·¾ « DGNòC ÝèC èBv Èè éÇif koCl Ú .I ÚzDf í × í Gµµ èDç Í Bìv PìD·¾ Í Bµex ÚDÙaðç éÆ ÚA EBZDèZ ok éÆ í èèp ; N I ÚÆ í × fèp ; N ÚDf EBZDèZ ok y kBh "èòhÈ Áp¾" I Úþo ok p±DÙ éÆ Pvc èrìZ ÚA Pì·Ãç éOçèÙ ÚDf èkpÆDÆ ÚDìÚF ok ÝèC þ) Pwç Úç (pÈèk èDç Úowiv) . ØV Df - fçþo qç èpenJ pìR - DN þ ÁD®N , í ÈÙçDØç ÐìÍF éÆ DVÚA qç þ I zDf êkp¾ Ýì×DÆ þ ; i z éf pµèÙ× Åok Dè Ç Ùif Èè I ÙBN í × DèÙN ÚDèVqç Åok þ Ç Ùif .(Pvc I ÚZ æl ù èDç Úowiv ÈBµí f) I ÚzDf éOzÙk kBVþ I ÙÙBN í ØÙ Úç èDj × Ð×DÆ oB®f æl ù Úowiv þk í Çì Øs þ í èòN þ ÚDèV Èè èDv éf í Ù·è , I ÚowìÙ éDÈè , Pwiù Dç Úowiv ÝèC í Úþok PìD·¾ rV èrìZ éÆ Åok þ Ç Ùif ÝèC × J , (í Bìv þ .I Úowç (Úçp±DÙ kCl · Næqçl ÚC éf) ÁìOì × èDç ÚDèVI zDf éOzÙk kBVþ I ÙBN í × éÆ éaÙ , Ýçmqç ÐÁw× Pì·Ãç Èè .I zDf í × (p±DÙ Èè ÚCÙ·f) D× qç ØCl Æ pç éf éowfç þ í Gwù , éØiÆ "í·Ãç" ØBè¿× éf "Pì·Ãç" ÚDWC , í çDÈAkBh , ÚDf **

Dod þ Úìowç ; Ìi j Nþ èòhÈ Áp¾ Mol Á êòk ÚDf HìDÁ ok D× , ÚìÚÆ í × Cl ij ÁÁen ÚDf EBZDèZ ok , DèDWC D× ok "èòD% èpìÈ PØv Úowiv "Èè ÚBÙ·f "ÚDf" kpÆDÆ ÚDìÚF . Úèok oþÁ ÚA ok ÚìÚÆ í ØÙ ækD¿Øv ÚA qç í OÁþ kBh éìvBf þ Úowiv Úþok Ç ÚDèÈA .Pwiù p±DÙ qç ÐÁOw× èDìÙk fì ÌBN þ fèp ; N éf okDÁ rÈpç þ Pwiù Ç DèÈA Í DÁOÙ èòk éÆ í ñpØiÁ , ÚèBz í × koç ÚçÈèk þ ÚD×kBh Df ÐMÁO× èDç è®fò þpØiÁ ok D× , ÚDf - vBN .kßz í × I ÌBN Úowiv ; PvdèOÙ í f .Pvc fèp ; N þ fì ÌBN Èè ÚìñBÈ í × D× éZ pç ÚBZ ; Pvc qp× èòk ! PvdèOÙ í f í Dd Ýìµ ok þ qp×

í × é0hðv êpñl èl V MDei' BN ÚA Í DGUI F ÞkpîÉ í × oþÁ pÉèk - fcpo í fðe PèV êþf í ðÚG×D× Úþok ok í eì' BN pç ÚBZ
 í × I ÍB0× í ·Áþþ¾þ í GUV æl èl J Èè ÚCSÚ· F í çÐÉAKBh éÆ Pvcþìvð;N Þ MDei' BN P· Vo Þ oþçN I Úþo Yècok . I ÚBZ
 .kpÆ cl ij ÚBSN í ØÚ (í G¥µ Ú0wìv ok ÝÍ×) èkD× èðv biç ÚA èþf í Íþ I æ í × pf Ú0wìv kbh fí' BN kl × okéÆ KBZ
 èriZ ÚiÚCSN í ØÚ èkoB× ok éçì·ÐÈÚç :kopa í × kdè éf ð "Yè0zç YÈ0èþ" oBe; × ½Bwì¾éíØV "ÐÚ0BND×", ÐWÙècok
 ,æI Úq èÐç Ú0wìv éiÁF ÐS× éOGIC Þ í GwÙ, , Vp×kBh Ú0wìv Èè ÚDwÙC.ÚiÚÆ MBÇv koB× ÚA ok I æf, ÚiþBÈF
 í çÐÉAKBh Yèc ÚDwÙC, I zDF í × éÐçÐÈ ÇKBh I·F Èè èþDd ÚDwÙC í ÈI Úq .kock èþGVþæl z Ýiì·N ÐGÁ çç ÚDØ0hðv
 Èè ok Þç. I çk í × éiðc(y oD0% pf) y KBh pf MoD²Ú Äèþ - qç ÚDwÙC éÆ Pvc èþiw;N ÁÓhc.kock y KBh ÈiØNok ð
 Úç Äèþ - qç ÚDwÙC ð "MDei' BN" Yèc. I ÚÆ í × í ÈI Úq þiì»N I Dd ok HÑp× MDeèþ; N Þ MDei' BN qç oDzpv í ®ièx
 ok í ÈØç Dç Ç ÚÆ Yèc. I ÚÆ í × I iÍBN - ìèx Yècok y Ç í Úk z oþçN æoBØç Þ í µBVo MD - DGNC Þ Ðh cl N, Dç è I ÚBj
 y KBh ÚDwÙC í Ú·è. y Ç í Ø0wìv þènj þiR - ÐN Þ oçhÈ þiR - ÐN Þ içD× Ý0zç èÈÚ þf : I ÚzDF í × æI Øµ ½zI Ç Èè Ýi× ÐN PèV
 éÆ í ÐèV, I ÚÆ í × í ÈI Úq ÚDèV ok, Dç EBZ0èZ Þ Dç HÍDÁæI ÚFè þiì»N HÑp× - èþz Yècok Þ I çk í × þiì»N ð
 Tµf ÚiÁ0w× þi° Ðè ÚiÁ0w× oB®F éÆ Ä¾B× MþiR - ÐN. I fDè í × Í BeN þæl z I iÍBN y KBh ½p - qç è; Áþ ÚþI f Þ Úiðk
 KBÍB× MDeèþ; N Þ MDei' BN ok y oD0% èþf Þç èÐç y qoç0i· ×, I ÚBz í × Þç Ú0wìv ÚD×qðv è0ÈI ÚD× Þ í ðVpFÚ
 ÝÇØ× þi° Þç èþf Ái®× í zqoç0i· × Úi vpN, Ý0zç Pi· Vp× KBh Þ í ÚkpÉKBh ÝiØç ÐiI f - ÐAD;IC Þ I ÚBz í × y KBh
 Ú0wìv Þ I ÚÆ í × oD0% í ÚÓÁµ éÆ Pvc èkBV× ÚDwÙC. I Ú0wç í GwÙ Þç èþf Dç y qoç ØDØN 0i· × Þ Dç y qoç . Pvc
 I ÚBSN í ØÚ, Pvc í GwÙ Í Dd Ýiµ ok Þ , Vp×kBh Ú0wìv Èè Þç ÚBZ Þ I Úç æI z é0% þènj èÚkçqA ÄèÃÄ éðv Þç í ÚÓÁµ
 KBj f I Á0· × Þ í ·· ð í OÁiÁd éf I ÚBSN í ØÚ × Æ biç . Pvc Þç í ¥h z èfpWN ÞpÈ ok í OÁiÁd þç oDç0µç. I zDF èþÈèk éÚBÈ éf
 :Pvc Yècok í ÚDwÙC pç èkpÆ0Æ- í iØµ þ æI Øµ Ç ÁÚ. I zDF æI z , Áþ Þ é0% È ÐÇz Þç ok í µBú éf PÁiÁd ÚA éçÚèc pÈ×
 ÚDwÙC Èè éçì·ÐÈÚç . ÚA èÐç0i· × Þ í · ØV èÐç y qoç I iÍBN (oB²Ú× éf Þ) Äèþ - qç è0çØç - fcpo y p0wÈ Þ I iÍBN
 ÚA þiì»N Ð×Dµ ÚBSÚµ éf Þ I ÚÆ ko çpÚA I ÚBSN í ×, Pvc ækpÆ I iÍBN y oD0% Þç ok y KBh éÆ Pvc í µDØ0VC Ú0wìv p±DÚ
 oB®F í 0×BÇd èÐç MoI Á ØDØN. I ÚÇF I iðN çpÚA éÆ í Ú· × Yèc éf KBj f Ú0wìv ÚA koÞ I ÚBSN í × éOGIC Þ í èDØÚ ÐØµ
 p±DÚ Þi±Dh qç ð ÚDwÙC ÐN I ÚÆ í × y ÓN, í µDØ0VC - fcpo Ç iJ; ij Ýiì· N Þ Äèþ· N Äèþ - qç ÚiÁ0w× þi° Ðè Þ ÚiÁ0w×
 é; iØç í ÚDwÙC · BÚ èkçqA Þ ÞiÁÓh Þo Yèc qç I ÚèDØÚ pN ÚÇè0w× ð KBh MoI Á ÐN I ÚÇF Øþpè× p0j i f éZpç Ç ÚkBF
 Þ I ÚÆ Ä; Æ ð y KBh Þ I zDF y KBh p±DÚ I ÚBSN í × éÆ Pvc Yècok ÚDwÙC Þi±Dh Yèp0Øè× . Pwç Þ ækBF p®h ok
 í ÍDh éDz (!) ækðv é; i±þ Þ ÞiÍB0w× Yèc þèq qç æoBØç í Íþ ÚDwÙC. I ÚÆ EDi 0Úç y KBh èÐç y qoç Ú0wìv èþf è0i· ×
 Yèc qç, y qoç 0i· × ÚBSÚ· F, ÐÁµ Ýi; j ÚDv . Pvc é0zçhÈ KBh ÐÁµ èDWF ð í Ái®× PÁiÁd Ðè Þ cl h ÚA èDWF Þ Pvc ækpÆ
 . I ÚÆ ækoþApf ð (Ç èÐç çpÚi èÚ Þ) Ç èÐç çqA æð Yèc qç ÚDwÙC ÐN Pvc æI z "ÈiØ0vc" Þo
 . Úèock KBV Þ ÚD× KBh Ýçm éf é0wfc Þi· Áþ Èè ok Ú× . Pvc èÚN ÚDèV Yècok èriþBjIC Ú0wìv Èè ÚCSÚ· F í ÚDwÙC pç
 D× èþf éÆ " í 0i· Áþþ¾þ éf ÚI i vo Þ í ðèÚN Yèc qç P¾o Úþpf ÚDç×ç DeÚN éÆ çz ! Pvc p0GÍDv éOGIC í ÈI Úq èÚBÈ èç
 Äèþ - qç ½zI ç Yèc éf ÐiÚ èþf ÝÇØ× ÐÇz DeÚN. Pvc ÝÇØ× DeÚA DF « DGNC ok Þ ÚþÈèk È ØÆ DF - Á¾Pvc èfpWN ÐFDÁ
 . I zDF í × ÚI èqoþ Ä; j µ Þ í 0vþk, Øþ0dç

